



DE	Gebrauchsanweisung	Multireibe	4
GB	Instructions for use	Multi-grater	8
FR	Mode d'emploi	Râpe multifonctions	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Multirasp	17
ES	Instrucciones de uso	Multi-rallador	21
IT	Manuale d'uso	Multigrattugia	25
DK	Brugsanvisning	Multi-rivejern	30
SE	Brugsanvisning	Multi-rivare	34
FI	Käyttöohje	Monitoimiraastin	38
PL	Instrukcja obsługi	Multi-tarka	42
GR	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή κόφτης/τρίφτης	47
RU	Руководство по эксплуатации	Многофункциональная терка	52

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

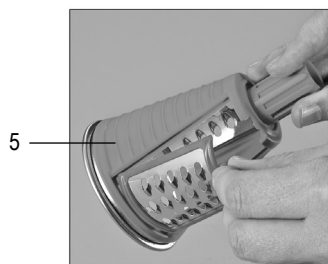
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



I



II

Multireibe

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Tragegriff
2. Motorblock
3. Netzstecker mit Anschlussleitung
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Einsatzaufnahme mit Einsatz
6. Ausgabeschacht
7. Arretiering
8. Reibgehäuse
9. Stopfer mit Deckel und Einsätzen

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren

(siehe Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Motoreinheit darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die abnehmbaren Einzelteile nach jedem Gebrauch im Spülwasser reinigen.
- Nähere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Die Zubehörteile zum Schneiden, Raspeln oder Reiben sind sehr scharf! Im Umgang mit diesen Teilen besonders vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,
 - bei nicht vorhandener Aufsicht
 - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
 - bei Störungen während des Betriebes,

- vor jeder Reinigung des Gerätes,
- nach jedem Gebrauch.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nicht mit einem beschädigten Einsatz benutzen.
- **Niemals mit den Fingern oder anderen Gegenständen die Lebensmittel im Einfüllschacht nachschieben. Stets den Stopfer benutzen!**
- **Niemals mit den Fingern oder anderen Gegenständen in den Ausgabeschacht greifen!**
- Nach dem Ausschalten läuft der Motor kurz nach. **Das Reibgehäuse darf erst nach vollständigem Stillstand des Motors abgenommen werden.**
- Keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile berühren, Verletzungsgefahr!
- Das Gerät nur auf einer stabilen ebenen Fläche benutzen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer

- Hitzeinwirkung ausgesetzt werden.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät darf nur mit dem beigegeführten Originalzubehör und für den beschriebenen Einsatzzweck betrieben werden.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann bis zu 1 Minute ununterbrochen benutzt werden. Anschließend muss der Motor ausreichend abkühlen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme die Verpackung vollständig vom Gerät entfernen und alle Teile wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen.

Vorbereitung der Lebensmittel

Die zu zerkleinernden Lebensmittel vor der Zubereitung gründlich waschen und eventuell schälen. Falls erforderlich, die Lebensmittel in Stücke schneiden.

Schneid-/Raspel- und Reibeinsätze

- Wir empfehlen folgende Anwendungsmöglichkeiten für die verschiedenen Einsätze:

Farbe	Funktion	Geeignet z.B. für
Gelb	Reiben	Hartkäse, Nüsse, Mandeln

Rot	Raspeln, grob	Möhren, Sellerie, Zucchini, Gurken
Rosa	Raspeln, fein	Schokolade, Gouda
Hellblau	Schneiden, fein	Radieschen, Zwiebeln
Dunkelblau	Schneiden, grob	Gurken, Kohlrabi, Kartoffeln

- Achtung! Es dürfen jeweils nur zwei Einsätze mit derselben Farbe benutzt werden.
- 8 Einsätze können platzsparend im Stopfer aufbewahrt werden. Dazu alle 8 Einsätze übereinanderstapeln und mit der schmalen Seite nach unten in den Stopfer schieben.

Bedienung

- Die gewünschten Einsätze auswählen, in die Einsatzaufnahme einsetzen und einrasten lassen (siehe Abb. I).
- Die Einsatzaufnahme in das Reibgehäuse einlegen.
- Den Arretierring mit dem breiten Rand nach unten auf das Reibgehäuse aufsetzen und gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
- Das Reibgehäuse im Winkel von ca. 20 ° nach rechts in den Motorblock einsetzen und ebenfalls gegen den Uhrzeigersinn verriegeln (siehe Abb. II).
- Eine geeignete Schüssel unter den Ausgabeschacht am Reibgehäuse stellen.
- Den Netzstecker einstecken und das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.

- Sobald das Gerät anläuft, die Lebensmittel in den Einfüllschacht einfüllen und gegebenenfalls mit dem Stopfer nachschieben.
- **Vorsicht!** Niemals mit den Fingern in den Einfüllschacht oder den Ausgabeschacht greifen!
- Nach der Zubereitung das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und den Motorstillstand abwarten.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Den Motorblock nur mit einem weichen feuchten Tuch reinigen.
- Die abnehmbaren Einzelteile nach dem Gebrauch in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels und mithilfe einer weichen Bürste reinigen.
- Bei der Reinigung der Einsätze auf die scharfen Kanten achten.

Verletzungsgefahr!

- Die Einzelteile nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden!

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Multi-grater

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Carrying handle
2. Drive unit
3. Power cord with plug
4. On/Off switch
5. Insert mounting (with insert)
6. Dispenser chute
7. Locking ring
8. Grating chamber
9. Pestle with lid (and stored inserts)

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit with liquids or immerse it.
- All detachable parts should be cleaned in hot soapy water after each cycle of use.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **Caution:** The slicing, shredding and grating accessories are extremely sharp. To prevent injury, take special care when handling these parts.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket,
 - when there is no supervision,
 - before assembling or disassembling the appliance,
 - in case of any malfunction during use,
 - before cleaning,
 - after each cycle of use.

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
 - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not operate the appliance with an insert that shows any signs of damage.
- **Caution: Under no circumstances use your hands or fingers to feed the food items down the feeder chute. Use the pestle at all times.**
- **Caution: Do not put your fingers or any implements into the dispenser chute.**
- After switching off, the motor will continue to run for a short while. **Always wait until it has come to a complete standstill before removing the grating chamber.**
- Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous.
- The appliance should only be used on a stable and level surface.
- Do not allow the housing or its power cord to come into contact with open flames or any hot surfaces such as hot-plates.
- Do not let the power cord hang free.
- This appliance should only be used with the attachments provided by the manufacturer and in accordance with the purposes described in this manual.
- No responsibility will be accepted if

damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Short-term operation

The appliance is designed to process average domestic quantities of food; it can be operated without interruption for a maximum of 60 seconds, when it should be allowed to cool down sufficiently.

Before first use

Remove any packing materials completely and clean all accessories as described in the section *Cleaning and care*.

Preparing food

The food to be processed should be thoroughly washed and, if required, peeled or cut into smaller pieces,

Slicing, shredding and grating inserts

- We recommend the following application for the different inserts:

Colour	Function	Suitable for e.g.
yellow	grating	hard cheese, nuts, almonds
red	shredding, coarse	carrots, celery, zucchini (courgettes), cucumber
pink	shredding, fine	chocolate, Gouda-type cheese
light blue	slicing, fine	radishes, onions
dark blue	slicing, coarse	cucumber, kohlrabi, potatoes

- **Caution:** Only two inserts of the same

colour may be used at the same time.

- All 8 inserts can be stored inside the pestle, as a space-saving measure: stack them on top of each other and slide them into the pestle with the narrow sides facing down.

Operation

- Select the required inserts and fit them into the mounting, making sure they lock into place (see picture I).
- Fit the insert mounting into the grating chamber.
- Fit the locking ring, with the broad rim facing down, onto the grating chamber and turn anti-clockwise to lock.
- Fit the grating chamber into the drive unit at a 20 ° angle to the right and turn anti-clockwise again to lock (see picture II.)
- Place a suitable container underneath the dispenser chute on the grating chamber.
- Insert the plug into a wall outlet and turn the appliance on by means of the On/Off switch.
- Once the appliance is operating, put the food down the feeder chute, using the pestle if necessary.
- **Caution:** Never put your fingers inside the feeder or dispenser chute.
- After use, turn the appliance off and disconnect it from the mains.

Cleaning and care

- Always switch the appliance off, remove the plug from the wall socket and wait until the motor has come to a complete standstill before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- The drive unit should only be cleaned with

- a soft, moist cloth.
- After use, all detachable parts should be cleaned with hot water and a mild detergent, using a suitable soft brush.
- **Caution:** Take special care when cleaning the inserts, as they contain sharp edges, and there is a **risk of injury**.
- The detachable parts are not dishwasher-safe.
- **Caution:** Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have

as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Râpe multifonctions

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Poignée de transport
2. Bloc moteur
3. Cordon d'alimentation secteur avec fiche
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Support accessoires (avec accessoire)
6. Tambour de distribution
7. Anneau de verrouillage
8. Cuve de préparation
9. Poussoir avec couvercle (et rangement accessoires)

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre

service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le bloc moteur avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Toutes les pièces détachables doivent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse après chaque utilisation.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- **Attention** : Les accessoires pour trancher, hacher et émincer sont extrêmement acérés. Pour éviter tout risque de blessure, maniez ces accessoires avec précaution.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise

murale

- lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
- avant le montage ou le démontage de l'appareil,
- en cas de fonctionnement défectueux durant l'emploi,
- avant tout nettoyage,
- après l'emploi.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne pas utiliser l'appareil si un des accessoires montre des signes de dommage.
- **Attention** : **Ne poussez, en aucun cas, les aliments dans la goulotte d'alimentation avec vos mains ou vos doigts. Servez-vous du poussoir en permanence.**
- **Attention** : **Ne pas mettre vos doigts ou un instrument quelconque dans le**

tambour de distribution.

- Après l'arrêt de l'appareil, le moteur continue à tourner pendant quelques temps. **Attendez toujours qu'il se soit complètement arrêté avant de retirer la cuve de préparation.**
- Ne touchez aucun élément en mouvement pendant que l'appareil est en fonction - cela pourrait s'avérer extrêmement dangereux.
- L'appareil doit être utilisé uniquement sur une surface stable et plane.
- Ne permettez jamais que le boîtier ou le cordon d'alimentation entre en contact avec une flamme ou surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les accessoires originaux et à l'usage décrit dans ce mode d'emploi.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Brefs intervalles de fonctionnement

L'appareil est destiné à la préparation d'aliments dans les quantités moyennes requises pour les besoins ménagers ; il peut être utilisé sans interruption au maximum pendant 60 secondes au bout desquelles il doit être laissé suffisamment refroidir.

Avant la première utilisation

Retirez entièrement tous les matériaux d'emballage et nettoyez tous les accessoires tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Préparation des aliments

Les aliments devant être préparés doivent être soigneusement nettoyés et, si nécessaire, pelés ou coupés en petits morceaux.

Accessoires pour trancher, hacher et émincer

- Nous recommandons les applications suivantes pour les différents accessoires :

Couleur	Fonction	Convient pour, par ex.
jaune	râper	Fromage à pâte dure, noix, amandes
rouge	hacher, grossièrement	carottes, céleri, courgettes, concombre
rose	hacher, fin	chocolat, fromage type Gouda
bleu clair	trancher, fin	radis, oignon
bleu foncé	trancher, grossièrement	concombre, chou, pommes de terre

- **Attention :** Seuls deux accessoires de la même couleur peuvent être utilisés en même temps.
- Les 8 accessoires peuvent être rangés à l'intérieur du poussoir pour économiser de la place : empilez-les les uns sur les autres et insérez-les dans le poussoir, côtés étroits vers le bas.

Fonctionnement

- Choisissez les accessoires requis et fixez-les sur le support en vous assurant

qu'ils sont bien en place (voir illustration I).

- Fixez le support dans la cuve de préparation.
- Installez l'anneau de verrouillage, son bord évasé vers le bas, sur la cuve de préparation et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller.
- Installez la cuve de préparation sur le bloc moteur à un angle de 20 ° vers la droite et tournez à nouveau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller (voir illustration II.)
- Placez un récipient adapté sous le tambour de distribution de la cuve de préparation.
- Branchez la fiche sur une prise murale et mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
- Une fois que l'appareil est en marche, insérez les aliments dans la goulotte d'alimentation à l'aide du poussoir si nécessaire.
- **Attention** : Ne mettez jamais vos doigts à l'intérieur de la goulotte d'alimentation ou dans le tambour de distribution.
- Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.

Entretien et nettoyage

- Eteignez toujours l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale et attendez que le moteur s'arrête complètement de tourner avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Le bloc moteur doit être nettoyé avec un chiffon doux et humide.
- Après utilisation, toutes les pièces

détachables doivent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse avec une brosse souple adaptée.

- **Attention** : Prenez toute précaution lors du nettoyage des accessoires car ils sont acérés et ils peuvent poser un **risque de blessure**.
- Les pièces détachables ne sont pas lavables au lave-vaisselle.
- **Attention** : N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou

d'entretien par des personnes non-agr ees par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide,   une de nos stations de service après-vente agr ees, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la p eriod de garantie, n'oubliez pas de joindre   votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Multiras

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Draag handgreep
2. Aandrijfunit
3. Snoer met stekker
4. Aan/uit schakelaar
5. Inzet houder (met snij-inzet)
6. Afvoertrechter
7. Borgring
8. Rasp koker
9. Stamper met deksel (en opgeborgen inzetstukken)

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie

aanhangsel).

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen het aandrijfunit nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Alle afneembare onderdelen moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt worden in warm water met zeep.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- **Let op:** De snij, hak en rasp accessoires zijn zeer scherp. Om letsel te voorkomen, extra voorzichtig zijn bij het hanteren van deze onderdelen.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact;
 - wanneer er geen toezicht is,

- voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
- wanneer het apparaat niet goed werkt,
- voor het schoonmaken,
- na gebruik.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet met een inzetstuk wat beschadigd is.
- **Let op: In geen geval uw handen of vingers gebruiken om voedsel in de voedertrechter te voeren. Gebruik altijd de stamper.**
- **Let op: Niet uw vingers of gerei in de afvoertrechter plaatsen.**
- Na het uitschakelen, zal de motor gedurende korte tijd blijven draaien. **Wacht altijd tot deze volledig tot stilstand is gekomen voordat rasp koker wordt verwijderd.**
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- Dit apparaat mag alleen op een stabiele en vlakke ondergrond gebruikt worden.

- Zorg ervoor dat de huizing en het snoer niet in contact komen met open vuur of andere hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden met de door de fabrikant bijgeleverde hulpstukken en in overeenkomst met de gebruiksaanwijzing.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor het verwerken van gemiddelde hoeveelheden voedsel; het kan maximaal 60 seconden zonder onderbreking gebruikt worden, waarna het voldoende af moet kunnen koelen.

Voor het eerste gebruik

Verwijder geheel al het pakmateriaal en maak alle accessoires goed schoon zoals beschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Het bereiden van voedsel

Het te bereiden voedsel moet goed afgespoeld worden en, indien nodig, geschild of in kleine stukjes worden gesneden.

Snij, hak en rasp inzetstukken

- Wij raden de volgende toepassingen aan voor de verschillende inzetstukken:

Kleur	Functie	Geschikt voor bijv.
geel	raspen	Harde kaas, noten, amandelen
rood	hakken, grof	wortelen, selderij, zucchini (courgettes), komkommer
roze	hakken, fijn	chocolade, Gouda-kaas
lichtblauw	snijden, fijn	radijsjes, uien
donkerblauw	snijden, grof	komkommer, koolraap, aardappelen

- **Let op:** Slechts twee inzetstukken van dezelfde kleur mogen tegelijk gebruikt worden.
- Als een ruimtebesparende voorziening kunnen 8 inzetstukken in de stamper opgeborgen worden: stapel ze op elkaar en schuif ze in de stamper met de smalle zijde naar beneden.

Gebruik

- Selecteer de gewenste inzetstukken en plaats ze in de houder, en zorg ervoor dat ze op de goede plaats vergrendelen (zie afbeelding I).
- Plaats de inzet houder in de rasp koker.
- Monteer de borgring, met de brede rand naar beneden gericht, op de rasp koker en draai deze linksom om te vergrendelen.
- Plaats de rasp koker in de aandrijfunite unit onder een hoek van 20 graden naar rechts en draai deze dan weer linksom

om te vergrendelen (zie afb. II.)

- Plaats een geschikte houder onder de afvoertrechter van de rasp koker.
- Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan doormiddel van de Aan/uit schakelaar.
- Zodra het toestel in werking is, het voedsel in de voedertrechter duwen, indien nodig met behulp van de stamper.
- **Let op:** Nooit uw vingers steken in de voeder of afvoertrechter.
- Na gebruik, het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.

Onderhoud en schoonmaken

- Schakel het apparaat altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de motor volledig stilstaat voordat het apparaat schoongemaakt wordt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- De aandrijfmotor mag alleen schoongemaakt worden met een zachte vochtige doek.
- Na gebruik moeten alle afneembare onderdelen schoongemaakt worden met warm water en een milde zeep met behulp van een geschikte zachte borstel.
- **Let op:** Wees extra voorzichtig bij het schoonmaken van de inzetstukken omdat deze scherpe randen hebben en er een **risico op letsel is**.
- De afneembare onderdelen zijn niet vaatwasserbestendig.
- **Waarschuwing:** Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.

Afval weggoien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Multi-rallador

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Asa de transporte
2. Unidad de transmisión
3. Cable eléctrico con enchufe
4. Interruptor de Encendido/Apagado
5. Montura de instalación (con accesorio)
6. Conducto de salida
7. Anillo de cierre
8. Compartimento rallador
9. Mazo con tapa (y compartimento para accesorios)

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa

(consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la unidad de transmisión con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Todas las piezas extraíbles se deben limpiar en agua caliente con jabón, después de cada ciclo de uso.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- **Precaución:** Los accesorios para cortar, desmenuzar y rallar son extremadamente afilados. Para evitar lesiones, tenga mucho cuidado durante la manipulación de estas piezas.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared:
 - antes de dejar el aparato sin

- supervisión,
- antes de montar o desmontar el aparato,
- en caso de funcionamiento defectuoso durante el uso,
- antes de la limpieza,
- después del uso.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No utilice el aparato con un accesorio que parezca estar dañado.
- **Precaución: No utilice las manos ni los dedos para introducir los ingredientes por el conducto de alimentación. Utilice siempre el mazo.**
- **Precaución: No introduzca los dedos ni otros objetos en el conducto de salida.**
- Después de apagar el aparato, el motor seguirá funcionando durante un breve intervalo de tiempo. **Antes de extraer el compartimento rallador, espere**

siempre hasta que se haya detenido por completo.

- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- El aparato solo se debe colocar sobre una superficie estable y plana.
- No deje que la carcasa ni el cable entren en contacto con llamas ni con ninguna superficie caliente tales como platos muy calientes.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- Este aparato sólo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica y de acuerdo a las indicaciones de este manual de instrucciones.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Funcionamiento de corta duración

El aparato está diseñado para procesar cantidades normales domésticas de comida; puede funcionar sin interrupción durante 60 segundos como máximo, y a partir de ese momento deberá esperar hasta que se enfríe suficientemente.

Antes de la primera utilización

Retire por completo todo el material de embalaje y limpie todos los accesorios siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

Preparación de alimentos

Antes de procesar los alimentos se deben lavar con minuciosidad, y cuando sea necesario, se deben pelar o cortar en trozos más pequeños,

Accesorios para cortar, desmenuzar y rallar

- Recomendamos que se utilice cada accesorio en la aplicación correcta:

Color	Función	Adecuado para
amarillo	rallar	queso duro, frutos secos, almendras
rojo	desmenuzar, textura gruesa	zanahorias, apio, calabacines, pepino
rosa	desmenuzar, fino	chocolate, queso tipo Gouda
azul claro	cortar, fino	rábanos, cebollas
azul oscuro	cortar, grueso	pepino, colinabo, patatas

- **Precaución:** Sólo se pueden utilizar dos accesorios del mismo color a la vez.
- Los 8 accesorios se pueden guardar en el interior del mazo, para ahorrar espacio: debe apilarlos uno encima del otro e introducirlos en el mazo con los lados estrechos hacia abajo.

Funcionamiento

- Seleccione los accesorios necesarios e instálelos en la montura, asegurándose de ajustarlos correctamente (consulte la imagen I).
- Coloque la montura de instalación en el compartimento rallador.
- Acople el anillo de cierre sobre el compartimento rallador, con el borde ancho hacia abajo, y gire en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustarlo.
- Acople el compartimento rallador en la

unidad de transmisión con un ángulo de 20 ° hacia la derecha y vuelva a girar en sentido contrario a las agujas del reloj para ajustarlo (consulte la imagen II.)

- Coloque un recipiente adecuado debajo del conducto de salida del compartimento rallador.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente y encienda el aparato con el interruptor de Encendido/Apagado.
- Cuando el aparato esté funcionando, introduzca los alimentos por el conducto de alimentación, utilizando el mazo cuando sea necesario.
- **Precaución:** Nunca debe introducir los dedos en el conducto de alimentación y el de salida.
- Después de su utilización, apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de corriente.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, deberá apagarlo, desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente y esperar hasta que el motor se haya detenido por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- La unidad de transmisión solo se debe limpiar con un paño húmedo y suave.
- Después de utilizar el aparato, todas las piezas extraíbles se deben limpiar con agua caliente y un detergente suave, utilizando un cepillo suave adecuado.
- **Precaución:** Tenga mucho cuidado durante la limpieza de los accesorios, porque tienen bordes afilados, podría sufrir **lesiones**.
- Las piezas extraíbles no se pueden

limpiar en el lavavajillas.

- **Precaución:** No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Multigrattugia

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura
2. Unità motore
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Interruttore accensione/spegnimento
5. Montaggio degli accessori (con accessorio)
6. Scivolo erogatore
7. Anello di bloccaggio
8. Vano di grattugia
9. Pestello con coperchio (dove conservare gli accessori)

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro

servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'unità motore con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Tutti gli elementi staccabili devono essere lavati con acqua calda e detersivo per i piatti dopo ogni ciclo di utilizzo.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Avvertenza:** Gli accessori per affettare, sminuzzare e grattugiare sono estremamente affilati. Per evitare infortuni, prestate particolare attenzione nel maneggiare questi elementi.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla

persona.

- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro
 - se lasciate incustodito l'apparecchio,
 - prima di montare o smontare l'apparecchio,
 - in caso di funzionamento difettoso durante l'uso,
 - prima di ogni pulizia,
 - dopo l'uso.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; prendetelo sempre dalla spina.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte

capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Non mettete in funzione l'apparecchio con un accessorio che mostra segni di danneggiamento.
- **Avvertenza: Non utilizzate mai le mani o le dite, in nessun caso, per spingere gli alimenti giù per la tramoggia di carico. Aiutatevi sempre e solo con il pestello.**
- **Avvertenza: Non inserite mai le dita o qualche strumento all'interno dello scivolo erogatore.**
- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, il motorino continua a girare ancora per un breve lasso di tempo. **Aspettate sempre che si sia fermato completamente prima di rimuovere il vano di grattugia.**
- Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso - si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- L'apparecchio va utilizzato solo se poggiato su una superficie stabile e piana.
- Non poggiate mai l'unità motore e il cavo di alimentazione sopra fiamme libere o superfici riscaldanti (es. fornelli o piastre riscaldanti).
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Questo apparecchio verrà adoperato esclusivamente con gli accessori forniti dal fabbricante e per l'uso descritto nel presente manuale.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Funzionamento per periodi brevi

L'apparecchio è stato concepito per la lavorazione dei cibi nelle quantità medie richieste dall'uso casalingo; può essere tenuto in funzione senza interruzioni per un periodo massimo di 60 secondi e dopo

dovete aspettare che l'apparecchio si raffreddi sufficientemente.

Primo utilizzo

Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio e pulite gli accessori secondo quanto descritto nel paragrafo *Manutenzione e pulizia*.

Preparazione degli alimenti

Gli alimenti da lavorare devono essere lavati bene e, se necessario, pelati o tagliati a piccoli pezzi.

Accessori per affettare, sminuzzare e grattugiare

- Qui di seguito vi consigliamo gli utilizzi per i diversi accessori:

Colore	Funzione	Adatto per (ad es.)
giallo	grattugiare	formaggi duri, noci, mandorle
rosso	sminuzzare, consistenza grossolana	carote, sedano, zucchine, cetrioli
rosa	sminuzzare, consistenza fine	cioccolato, formaggi tipo Gouda
celeste	affettare, consistenza fine	ravanelli, cipolle
blu	affettare, consistenza grossolana	cetrioli, cavolo rapa, patate

- **Avvertenza:** È possibile usare solo due accessori dello stesso colore allo stesso tempo.
- Tutti e 8 gli accessori si conservano dentro il pestello, per una soluzione salva

spazio: impilateli uno sopra l'altro e fateli scivolare nel pestello con i lati sottili rivolti verso il basso.

Funzionamento

- Scegliete gli accessori desiderati e inseriteli sul dispositivo di montaggio, controllando che siano ben bloccati in sede (vd. figura I).
- Inserite il dispositivo di montaggio degli accessori nel vano di grattugia.
- Inserite l'anello di bloccaggio, con il bordo largo rivolto verso il basso, sul vano di grattugia e poi ruotatelo in senso anti-orario per bloccarlo.
- Inserite il vano di grattugia sull'albero motore dell'apparecchio con un angolo di 20° verso destra e ruotate di nuovo in senso anti-orario per bloccare in sede (vd. figura II.)
- Sistemate un contenitore adatto sotto lo scivolo erogatore sul vano di grattugia.
- Collegate la spina a una presa di corrente elettrica a muro e accendete l'apparecchio agendo sul tasto di acceso/spento (On/Off).
- Mentre l'apparecchio è in funzione, e se necessario, spingete gli alimenti giù per la tramoggia di carico usando il pestello.
- **Avvertenza:** Non inserite mai le dita all'interno della tramoggia o dello scivolo erogatore.
- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e scollegatelo dall'alimentazione elettrica.

Manutenzione e pulizia

- Spegnete sempre l'apparecchio, scollegate la spina dalla presa di corrente e aspettate che il motorino si sia fermato completamente prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.

- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- L'albero motore va pulito solo con un panno morbido inumidito.
- Dopo l'uso, tutti gli elementi staccabili devono essere lavati con acqua calda e un detersivo per i piatti delicato, aiutandovi con una spazzola morbida.
- **Avvertenza:** Prestate particolare attenzione quando pulite gli accessori perché contengono bordi taglienti ed esiste il **rischio di ferirsi**.
- Gli elementi staccabili non sono lavabili in lavastoviglie.
- **Avvertenza:** Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale

vigente che disciplina l'acquisto di beni.
La garanzia decade nel momento in cui gli
apparecchi vengono aperti o manomessi da
Centri non da noi autorizzati.

Multi-rivejern

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Bærehåndtag
2. Motordel
3. Ledning med stik
4. Tænd/sluk-knap
5. Indsatsholder med rivejernsindsats
6. Udløbstragt
7. Låsering
8. Rivejernskammer
9. Nedstopper med låg (og opbevarede indsats)

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må motordelen ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Alle aftagelige dele bør rengøres i varmt sæbevand efter hver brug.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- **Advarsel:** Skive-, strimle- og rivetilbehøret er overordentligt skarpt. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig, når man håndterer disse dele.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - inden samling eller demontering af apparatet,
 - i tilfælde af fejlfunktion under brug,
 - inden rengøring,
 - efter brug.
- Træk aldrig i selve ledningen, når

- ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
 - Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
 - Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
 - Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
 - **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
 - Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
 - Brug ikke apparatet med en indsats som på nogen måde ser ud til at være skadet.
 - **Advarsel: Under ingen omstændigheder må man bruge fingrene eller hånden til at skubbe maden ned i indføringsrøret. Brug altid nedstopperen.**
 - **Advarsel: stik aldrig fingrene eller nogen form for redskab op i udløbstragten.**
 - Efter apparatet slukkes, vil motoren fortsat køre et øjeblik. **Vent altid til den er fuldstændigt i ro, før rivejernskammeret fjernes.**
 - Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
 - Apparatet bør altid placeres på en fast og plan overflade.
 - Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i kontakt med åben ild eller med varme overflader såsom kogeplader.
 - Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
 - Dette apparat bør kun benyttes med det tilbehør, som producenten foreskriver og i overensstemmelse med de formål der beskrives i brugsanvisningen.
 - Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Kort tids betjening

Rivejernet er kun beregnet til at bearbejde almindelige husholdningers madportioner; det kan maksimalt betjenes i 60 sekunder uden afbrydelse, hvorefter det bør få tid til at køle tilstrækkeligt ned.

Før brug

Fjern al emballage fuldstændigt og rengør alle tilbehørsdelene som anvist i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Tilberedelse af mad

Maden, der skal tilberedes, bør vaskes grundigt og om nødvendigt, skrælles eller skæres i mindre stykker.

Skive, strimle og rive indsatser

- Vi anbefaler de følgende anvendelser af de forskellige indsatser:

Farve	Funktion	Anvendes bl.a. til
gul	rive	hård ost, nødder, mandler
rød	strimler, grove	gulerødder, selleri, zucchini(squash), agurk
pink	strimler, fine	chokolade, Gouda-type ost
lyseblå	skiver, fine	radiser, løg
mørkeblå	skiver, grove	agurk, kålrabi, kartofler

- **Advarsel:** Kun to indsatser med samme farve kan bruges samtidigt.
- Alle 8 indsatser kan opbevares indeni nedstopperen, som en pladsbesparing, ved at stable dem ovenpå hinanden og lade dem glide ned i nedstopperen med

den smalle side nedad.

Betjening

- Vælg de ønskede indsatser og sæt dem i holderen, vær sikker på at de låses på plads (se billede I).
- Sæt indsatsholderen på plads i rivejernskammeret.
- Sæt låseringen på rivekammeret med den brede kant nedad, og drej mod uret for at låse den.
- Sæt rivejernskammeret ind i motordelen i en 20° vinkel mod højre og drej den mod uret til lodret for at låse (se billede II).
- Placer en passende skål eller beholder under udløbstragten.
- Sæt stikket i en stikkontakt og tænd for apparatet på tænd/sluk knappen.
- Når apparatet er i drift, kom madvarerne ned i indføjringsrøret, om nødvendigt ved hjælp af nedstopperen.
- **Advarsel:** stik aldrig fingrene ind i indføjringsrøret eller udløbstragten
- Efter brug, sluk for apparatet og tag det ud af strømforsyningen.

Rengøring og vedligehold

- Sluk altid for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten og vent indtil motoren er standset helt før rengøring påbegyndes.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Motordelen bør kun rengøres med en blød, fugtig klud.
- Efter brug bør alle aftagelige dele rengøres med varmt vand og mildt opvaskemiddel, ved hjælp af en passende blød børste.
- **Advarsel:** Vær særlig forsigtig med

rengøring af indsatserne, da de har skarpe kanter, som kan **forårsage skader**.

- De aftagelige dele tåler ikke at komme i opvaskemaskine.
- **Advarsel:** Benyt aldrig slibende og skræppe rengøringsmidler.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de

indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Multi-rivare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Bärhandtag
2. Drivenhet
3. Elsladd med stickpropp
4. På/av-knapp
5. Insatsfäste (med insats)
6. Tömningsränna
7. Låsring
8. Rivkammare
9. Stöt med lock och insatser

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation **bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).**

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa motorenheten i vätskor.
- Alla löstagbara delar ska rengöras i varmt såpvatten efter varje användning.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- **Varning:** Tillbehören för skivning, strimling och rivning är mycket vassa. Var extra försiktig när du hanterar dessa delar för att undvika skador.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Stäng alltid av mixern och dra stickproppen ur vägguttaget,
 - när apparaten inte övervakas,
 - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
 - om mixern skulle krångla under användningen,
 - innan du påbörjar rengöring,
 - efter användning.

- Dra stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd inte apparaten med en insats som visar några tecken på skador.
- **Varning: Använd under inga omständigheter dina händer eller fingrar för att föra ner livsmedel genom matningsrännan. Använd alltid stöten.**
- **Varning: Stoppa inte fingrarna eller några redskap i tömningsrännan.**
- Efter avstängning fortsätter motorn att gå under en kort stund. Vänta alltid tills den har stannat helt innan **rivkammaren avlägsnas**.
- Rör inte de rörliga delarna på matberedaren när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- Apparaten ska endast användas på en stadig och jämn yta.
- Låt inte höljet eller elsladden komma i kontakt med öppen eld eller heta ytor såsom spisplattor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt apparaten och i enlighet med de ändamål som beskrivits i denna bruksanvisning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

Kortvarig användning

Apparaten är konstruerad för att bereda normala kvantiteter mat i hemmet; den kan köras utan avbrott under maximalt 60 sekunder och ska sedan låtas svalna ordentligt.

Innan första användningen

Avlägsna allt förpackningsmaterial helt och rengör alla tillbehör enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Matlagning

Maten som ska beredas bör vara noggrant tvättad och, vid behov, skalad eller skuren i mindre bitar.

Insatser för skivning, strimling och rivning

- Vi rekommenderar följande användning för de olika insatserna:

Färg	Funktion	Lämplig för t.ex.
gul	rivning	hårdost, nötter, mandel
röd	strimling, grov	morötter, selleri, zucchini (squash), gurka
rosa	strimling, fin	choklad, ost av Gouda-typ
ljusblå	skivning, fin	rädisor, lök
mörkblå	skivning, grov	gurka, kålrabbi, potatis

- **Varning:** Endast två insatser med samma färg får användas samtidigt.
- Alla 8 insatserna kan förvaras inuti stöten som en platsbesparande åtgärd: stapla dem ovanpå varandra och skjut in dem i

stöten med de smala sidorna nedåt.

Användning

- Välj de önskade insatserna, placera dem i fästet och se till att de låser fast (se bild I).
- Placera insatsfästet i rivkammaren.
- Placera låsringen på rivkammaren med den breda kransen nedåt och vrid motsols för att låsa.
- Placera rivkammaren på drivenheten i 20° vinkel åt höger och vrid motsols igen för att låsa (se bild II).
- Placera en lämplig behållare under rivkammarens tömningsränna.
- Sätt i stickproppen i ett vägguttag och sätt på apparaten med knappen På/Av.
- För ner mat genom matningsrännan när apparaten är igång genom att använda stöten vid behov.
- **Varning:** Använd aldrig dina fingrar i matar- eller tömningsrännan.
- Stäng av apparaten efter användning och dra ut stickproppen.

Skötsel och rengöring

- Stäng alltid av apparaten, dra ur stickproppen ur vägguttaget och vänta tills motorn har stannat helt innan rengöring.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Drivenheten ska endast rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Efter användning ska alla löstagbara delar rengöras med varmt vatten och ett skonsamt rengöringsmedel tillsammans med en lämplig mjuk borste.
- **Varning:** Var särskilt aktsam vid rengöring av insatserna eftersom de har skarpa kanter och det finns **risk för skada**.

- De löstagbara delarna går inte att diska i maskin.
- **Varning:** Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Monitoimiraastin

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kantokahva
2. Moottoriosaa
3. Verkkojohto ja pistoke
4. Käynnistys/pysäytyspainike
5. Teräpidike (lisäosan kera)
6. Ulostulosuppilo
7. Lukkorengas
8. Raastinkammio
9. Kannellinen painin (ja lisäosien säilytys)

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu

virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista moottoriosaa nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Kaikki irrotettavat osat täytyy pestä kuumassa saippuavedessä jokaisen käyttöjakson jälkeen.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja huolto*.
- **Varoitus:** Viipalointi-, silppuamis- ja raastinosat ovat erittäin teräviä. Vammojen välttämiseksi ole erityisen varovainen näitä osia käsitellessäsi.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistotulppa pistorasiasta aina,
 - kun laite ei ole valvottuna,
 - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
 - jos laitteen toiminta häiriintyy käytön aikana,
 - ennen laitteen puhdistamista,
 - käytön jälkeen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina

pistotulppaan.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokalait, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä käytä laitetta lisäosan kanssa, jossa on vaurioiden merkkejä.
- **Varoitus: Älä missään tapauksessa laita käsiä tai sormia syöttökouruun ruoka-ainesten syöttämistä varten. Käytä aina paininta.**
- **Varoitus: Älä laita sormia tai lisäosia ulostulokouruun.**
- Moottori jatkaa hetken käyntiä poiskytkennän jälkeen. **Odot aina moottorin pysähtymistä ennen kuin irrotat raastinkammion.**
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- Laite tulee asettaa aina vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä anna laitteen rungon tai liitäntäjohtoon joutua kosketuksiin avoliekkien tai kuumien pintojen (esim. lieden keittolevyjen) kanssa.
- Älä anna liitäntäjohtoon roikkua laitteesta.
- Laitetta tulee käyttää vain valmistajan toimittamien varusteiden kanssa ja käyttöohjeiden kuvaamaan tarkoitukseen.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettu ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Lyhytaikainen käyttö

Laite on suunniteltu käytettäväksi kotitalouksissa keskimääräisesti käytettävien

ruokamäärien käsittelyyn: sitä voi käyttää keskeytyksettä enintään 60 sekunnin ajan, jonka jälkeen sen täytyy antaa jäähtyä riittävästi.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Poista kokonaan kaikki pakkausmateriaalit ja puhdista kaikki lisävarusteet ja -osat osassa *Puhdistus ja huolto* olevan kuvauksen mukaisesti.

Ruoanvalmistus

Valmistettava ruoka täytyy pestä hyvin ja tarvittaessa kuoria tai leikata pieniksi paloiksi.

Viipalointi-, suikalointi- ja raastinosat

- Suosittelemme eri lisäosien seuraavanlaista käyttöä:

Väri	Tehtävä	Soveltuva esim.
keltainen	raastaminen	kova juusto, pähkinät, mantelit
punainen	silppuaminen, karkea	porkkanat, selleri, kesäkurpitsa, kurkku
pinkki	silppuaminen, hieno	suklaa, gouda-tyyppinen juusto
vaaleansininen	viipalointi, hieno	retiisi, sipuli
tummansininen	viipalointi, karkea	kurkku, kyssäkaali, perunat

- **Varoitus:** Vain kahta samanväristä

lisäosaa saa käyttää samanaikaisesti.

- Kaikkia 8 lisäosaa voi säilyttää painimessa tilan säästämiseksi: pinoa ne päällekkäin ja työnnä painimeen kepeat puolet alaspäin.

Käyttö

- Valitse tarvittavat lisäosat ja kiinnitä ne teräpidikkeeseen ja varmista, että ne lukkiutuvat paikalleen (katso kuva I).
 - Kiinnitä teräpidike raastinkammioon.
 - Kiinnitä lukkorengas leveä reunus alaspäin raastinkammion päälle ja lukitse vastapäivään kiertämällä.
 - Kiinnitä raastinkammio moottoriosaan 20 ° kulmaan oikealle ja lukitse jälleen vastapäivään kiertämällä (katso kuva II.)
 - Sijoita sopiva astia raastinkammion syöttösuppilon alle.
 - Työnnä pistotulppa seinäpistorasiaan ja kytke laitteeseen virta käynnistys-/pysäytyspainikkeesta.
 - Kun laite toimii, lisää ruoka-aineisia syöttösuppiloon paininta tarvittaessa käyttämällä.
 - **Varoitus:** Älä koskaan laita sormia syöttö- ja ulostulosuppiloon.
 - Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- ### Puhdistus ja huolto
- Katkaise aina laitteesta virta, irrota pistotulppa seinäpistorasiasta ja odota, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen laitteen puhdistamista.
 - Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
 - Moottoriosaa on puhdistettava pehmeällä, kostealla liinalla.
 - Kaikki irrotettavat osat täytyy pestä käytön

jälkeen kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella sopivaa pehmeää harjaa käyttämällä.

- **Varoitus:** Puhdista lisäosat varoen, sillä ne sisältävät teräviä reunoja ja aiheuttavat **loukkaantumisvaaran**.
- Irrotettavat osat eivät ole astiapesukoneen kestäviä.
- **Varoitus:** Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Multi-tarka

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Zespół napędowy
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Włącznik On/Off
5. Bęben mocujący (z wkładką)
6. Lejek wylotowy
7. Pierścień zamykający
8. Komora popychacza
9. Popychacz z pokrywką (i wkładkami w środku)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać

je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić zespołu napędowego cieczami ani nie zanurzać go.
- Wszystkie zdejmowane części należy umyć w gorącej wodzie z płynem po każdym cyklu pracy.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- **Ostrzeżenie:** Wkładki do krojenia, szatkowania i tarkowania są bardzo ostre. Aby zapobiec ewentualnym obrażeniom ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas posługiwania się tymi częściami.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Urządzenie należy wyłączyć i

wyjąć jego wtyczkę z gniazdka w następujących sytuacjach:

- zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
- przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
- w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w pracy urządzenia;
- przed przystąpieniem do czyszczenia;
- po zakończeniu czynności.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia

lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie włączać urządzenia z wkładką, która jest w jakikolwiek sposób uszkodzona.
- **Ostrzeżenie: W żadnym przypadku**

nie wolno wpychać produktów do komory popychacza palcami. Do tego celu zawsze należy używać wyłącznie popychacza.

- **Ostrzeżenie: Nie wkładać palców ani żadnych przyborów do lejka wylotowego.**
- Po wyłączeniu urządzenia silnik jeszcze przez chwilę będzie się obracać. **Nie zdejmować komory popychacza, dopóki silnik całkowicie się nie zatrzyma.**
- Nie dotykać ruchomych części urządzenia w trakcie pracy, ponieważ grozi to poważnym obrażeniem ciała.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie na stabilnej i równej powierzchni.
- Należy uważać, aby przewód zasilający i korpus urządzenia nie były narażone na działanie otwartego ognia lub gorących elementów, np. płyty kuchennej lub grzejnej.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- Urządzenie niniejsze może być używane wyłącznie z elementami czynnościowymi producenta oraz zgodnie z ich przeznaczeniem, o którym mowa dalej w tej instrukcji.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

Praca w krótkich odstępach czasu

Urządzenie przystosowane jest do rozdrabniania średnich ilości artykułów żywnościowych: może pracować bez przerwy przez maksimum 60 sekund, po czym należy odczekać, aż wystarczająco ostygnie.

Przed pierwszym użyciem

Usunąć wszystkie elementy opakowania i wyczyścić wszystkie akcesoria zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.

Przygotowanie produktów

Produkty przeznaczone do przetworzenia należy dokładnie umyć i w razie potrzeby obrać ze skórki oraz pokroić na mniejsze kawałki.

Wkładki do krojenia, tarkowania i szatkowania

- Zaleca się następujące zastosowania dla poszczególnych wkładek:

Kolor	Funkcja	Przykładowe produkty
żółty	tarkowanie	twardy ser, orzechy, migdały
czerwony	szatkowanie, grubo	marchew, seler, cukinia, ogórek
różowy	szatkowanie, drobno	czekolada, ser Gouda
niebieski	krojenie, drobno	rzodkiew, cebula
granatowy	krojenie, grubo	ogórek, kalarepa, ziemniaki

- **Ostrzeżenie:** Jednocześnie można stosować dwie wkładki tylko tego samego koloru.
- Aby optymalnie wykorzystać miejsce, wszystkie 8 wkładek można przechowywać wewnątrz popychacza: ułożyć je jedna na drugiej i wsunąć do

popychacza wąską końcówką w dół.

Obsługa

- Wybrać żądane wkładki i założyć na bębnie mocującym tak, aż się zatrzasną na swoim miejscu (zob. ilustracja I).
- Wsunąć bęben mocujący do komory popychacza.
- Założyć pierścień zamykający – szerokim kołnierzem w dół – na komorę popychacza i obrócić w lewo, aż się zablokuje.
- Przystawić komorę popychacza do zespołu napędowego pod kątem 20° w prawo i obrócić w lewo, aby ją zablokować (zob. ilustracja II).
- Podstawić odpowiedni pojemnik pod lejek wylotowy na komorze popychacza.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu i włączyć urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Kiedy urządzenie pracuje, wkładać do komory popychacza produkty, dopychając je w razie potrzeby popychaczem.
- **Ostrzeżenie:** W żadnym wypadku nie wkładać palców do komory popychacza ani lejka wylotowego.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż silnik zupełnie się zatrzyma.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Zespół napędowy należy czyścić tylko delikatną, wilgotną ściereczką.
- Po użyciu wszystkie zdejmowane części należy umyć w gorącej wodzie

z delikatnym płynem, używając odpowiedniej szczoteczki.

- **Ostrzeżenie:** Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia wkładek, ponieważ zawierają one bardzo ostre brzoży, co stwarza **ryzyko obrażenia ciała**.
- Zdejmowane części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- **Ostrzeżenie:** Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych i roztworów, jak również ostrych narzędzi czyszczących.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i

nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych.

Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Συσκευή κόφτης/τρίφτης

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή για τη μεταφορά
2. Μονάδα κίνησης
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
4. Διακόπτης λειτουργίας
5. Τοποθετήστε τη βάση (με ένθετο)
6. Εξάρτημα διανομής των υλικών
7. Δακτύλιος ασφάλειας
8. Θάλαμος κοπής
9. Κανάτα με καπάκι (και αποθήκευση για ένθετα για φιλό κόψιμο)

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται

από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη μηχανή της συσκευής με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Όλα τα αποσπώμενα μέρη πρέπει να καθαρίζονται με ζεστό σαπουνούχο νερό μετά από κάθε κύκλο χρήσης.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- **Προσοχή:** Τα εξαρτήματα για κοπή σε φέτες, μικρά κομματάκι και τρίψιμο είναι εξαιρετικά κοφτερά. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά το χειρισμό αυτών των εξαρτημάτων.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί

- να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Σβήνετε πάντα τη συσκευή και βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
 - σε κάθε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση,
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής, και
 - μετά τη χρήση.
 - Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
 - Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
 - Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
 - Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
 - Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
 - **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
 - Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
 - Μην χειρίζεστε τη συσκευή με ένα ένθετο που παρουσιάζει οποιοδήποτε σημάδι βλάβης.

- **Προσοχή:** Μην βάζετε ποτέ τα χέρια σας ή τα δάχτυλα σας για να σπρώξετε τα τρόφιμα στο εξάρτημα ρίψης των υλικών. Να χρησιμοποιείτε πάντα την κανάτα.
- **Προσοχή:** Προσοχή μην βάζετε τα δάχτυλα σας ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα μέσα στο εξάρτημα ρίψης των υλικών.
- Μετά την απενεργοποίηση, το μοτέρ θα συνεχίσει να λειτουργεί για ένα μικρό χρονικό διάστημα. **Πάντα να περιμένετε μέχρι να σταματήσει πλήρως προτού απομακρύνετε τον θάλαμο κοπής.**
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή λειτουργεί. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω σε μια επίπεδη και ίσια επιφάνεια.
- Το περίβλημα και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Η συσκευή αυτή λειτουργεί μόνον με τα εξαρτήματα της και με τον τρόπο που περιγράφει το παρόν φυλλάδιο.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία ποσοτήτων τροφίμων ενός μέσου νοικοκυριού: Μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς διακοπή έως 60 δευτερόλεπτα και κατόπιν να την αφήσετε

να κρυσώσει αρκετά.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε πλήρως κάθε υλικό συσκευασίας και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

Προετοιμασία φαγητού

Τα τρόφιμα που θα πρόκειται να κόψετε πρέπει να τα πλύνετε καλά και αν χρειάζεται να τα ξεφλουδίσετε ή να τα κόψετε σε μικρότερα κομμάτια,

Ένθετα κοπής για φέτες, μικρά κομμάτια και τρίψιμο.

- Προτείνουμε την παρακάτω εφαρμογή για τα διαφορετικά ένθετα:

Χρώμα	Λειτουργία	Κατάλληλο για π.χ.
κίτρινο	τρίψιμο	σκληρό τυρί, φουντούκια, αμύδαλα
κόκκινο	κομματάκια, χοντροκομμένα	καρότα, σέλινο, κολοκυθάκια, αγγούρι
ροζ	κομματάκια, λεπτοκομμένα	σοκολάτα, τυρί τύπου γκούντα
ανοιχτό μπλε	λεπτοκομμένες φέτες	ραπανάκια, κρεμμύδια
σκούρο μπλε	χοντροκομμένες φέτες	αγγούρι, γογγυλοκράμβη, πατάτες

- **Προσοχή:** Μόνο δύο ένθετα του ίδιου χρώματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα.
- Και τα 8 ένθετα αποθηκεύονται μέσα στην κανάτα, για εξοικονόμηση χώρου:

Στοιβάξτε τα το ένα πάνω στο άλλο και σύρετέ τα μέσα στη κανάτα με τις στενές πλευρές προς τα κάτω.

Λειτουργία

- Επιλέξτε τα κατάλληλα ένθετα και τοποθετήστε τα στη συσκευή, ελέγχοντας ότι κλειδώνουν στη θέση τους (βλέπε εικόνα I).
- Στερεώστε το ένθετο μέσα στο θάλαμο κοπής.
- Στερεώστε το δακτύλιο κλειδώματος, με το φαρδύ χέιλος να κοιτάει προς τα κάτω, πάνω στο θάλαμο κοπή και στρίψτε αριστερόστροφα.
- Στερεώστε το θάλαμο κοπής μέσα στη μηχανή με γωνία 20° μοιρών προς τα δεξιά και στρίψτε αριστερόστροφα ξανά για να κλειδώσει (βλέπε εικόνα II).
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το εξάρτημα ρίψης των υλικών που βρίσκεται στο θάλαμο κοπής.
- Τοποθετήστε το καλώδιο με φως σε μια πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη On/Off.
- Μόλις η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί, τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στο εξάρτημα ρίψης των υλικών χρησιμοποιώντας την κανάτα, αν χρειάζεται.
- **Προσοχή:** Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλα σας μέσα στο εξάρτημα ρίψης ή διανομής των υλικών.
- Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή, να απομακρύνετε το καλώδιο από την πρίζα και να περιμένετε μέχρι να

σταματήσει πλήρως το μοτέρ πριν από τον καθαρισμό.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Η μηχανή της μονάδας πρέπει να καθαρίζεται μόνο ένα μαλακό και υγρό πανί.
- Μετά τη χρήση, όλα τα αποσπώμενα μέρη πρέπει να καθαρίζονται με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας μια κατάλληλη μαλακή βούρσα.
- **Προσοχή:** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή, κατά τον καθαρισμό των ενθέτων, καθώς έχουν αιχμηρές άκρες, και υπάρχει **κίνδυνος τραυματισμού**.
- Τα αποσπώμενα μέρη δεν πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί

σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Многофункциональная терка

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Ручка для переноски
2. Привод
3. Шнур питания с вилок
4. Переключатель Вкл./Выкл.
5. Держатель насадок (с насадкой)
6. Выгрузной лоток
7. Стопорное кольцо
8. Терочный стакан
9. Толкатель с крышкой (и хранимые насадки)

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен

производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте приводной блок жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Все съемные части следует мыть в горячей мыльной воде после каждого цикла использования.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Чистка и общий уход».
- **Предупреждение!** Насадки для нарезки, шинковки и истирания очень острые. Чтобы не получить травму, соблюдайте крайнюю осторожность при обращении с этими частями.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании

- прибора можно получить серьезную травму.
- Обязательно выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях:
 - когда прибор не находится под присмотром;
 - перед сборкой или разборкой прибора;
 - в случае любой неполадки во время работы;
 - перед чисткой;
 - после использования.
 - При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за вилку.
 - Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
 - в сельскохозяйственной рабочей среде;
 - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
 - Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
 - Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.
 - Не разрешайте детям играть с прибором.
 - **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
 - Перед каждым включением

электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Не используйте прибор с насадкой, на которой имеются какие-либо следы повреждения.
- **Предупреждение! Ни при каких обстоятельствах не проталкивайте продукты в загрузочный лоток руками или пальцами рук. Всегда пользуйтесь толкателем.**
- **Предупреждение! Не вставляйте пальцы или какую-либо утварь в выгрузной лоток.**
- После выключения прибора двигатель еще будет продолжать работать в течение некоторого времени. **Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя перед снятием терочного стакана.**
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы прибора - это может быть очень опасно.
- Использовать прибор следует только на устойчивой и ровной поверхности.
- Следите за тем, чтобы корпус прибора или шнур питания не соприкасались с открытым пламенем или с какими-либо горячими предметами, например, с конфорками кухонной плиты.
- Не допускайте свободного провисания

шнура питания.

- Это устройство должно использоваться только с поставленными вместе с ним принадлежностями и в соответствии с его назначением, описанным в данной инструкции.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

Работа в кратковременном режиме

Прибор рассчитан на обработку пищи в домашних условиях; его можно использовать без перерыва в течение не более 60 секунд, после чего ему нужно дать достаточно остыть.

Перед первым применением

Полностью удалите все упаковочные материалы и очистите все части, как указано в разделе «*Чистка и общий уход*».

Подготовка продуктов

Предназначенные для обработки продукты следует тщательно вымыть и, если требуется, очистить от коруры или нарезать мелкими кусочками.

Насадки для нарезки, шинковки и истирания

- Мы рекомендуем использовать разные насадки для следующих целей:

Цвет	Функция	Примеры продуктов для обработки
Желтый	Истирание	Твердый сыр, орехи, миндаль
Красный	Крупное шинкование	Морковь, сельдерей, цуккини (кабачки), огурцы
Розовый	Мелкое шинкование	Шоколад, сыр типа Гауда
Светло-голубой	Мелкая нарезка	Редис, лук
Темно-синий	Крупная нарезка	Огурцы, кольраби, капуста

- **Внимание!** Одновременно можно использовать только две насадки одного цвета.
- Для экономии пространства все 8 насадок можно хранить внутри толкателя: поставьте их одну на другую и вложите в толкатель узкой стороной вниз.

Использование

- Выберите нужные насадки и вставьте их в держатель, убедившись, что они защелкнулись на месте (см. илл. I).
- Вставьте держатель насадок в терочный стакан.
- Установите на терочный стакан стопорное кольцо широким краем вниз и поверните его против часовой стрелки для фиксации.
- Вставьте терочный стакан в приводной блок под углом 20° вправо и снова

поверните против часовой стрелки для фиксации (см. илл. II).

- Поставьте соответствующую емкость под выгрузной лоток на терочном стакане.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку и включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.
- После включения прибора загрузите продукты в загрузочный лоток, используя толкатель, если это необходимо.
- **Предупреждение!** Никогда не вставляйте пальцы в загрузочный или в выгрузной лоток.
- После использования выключите прибор и отсоедините его от сети.

Чистка и общий уход

- Всегда выключайте прибор, вынимайте вилку из розетки и дождитесь полной остановки двигателя, прежде чем приступить к чистке прибора.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Приводной блок следует очищать только мягкой влажной тканью.
- После использования все съемные части следует вымыть горячей водой с мягким моющим средством, используя соответствующую мягкую щетку.
- **Предупреждение!** Соблюдайте крайнюю осторожность при очистке насадок, так как у них очень острые края, и есть риск **получить травму**.
- Съемные части не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
- **Предупреждение!** Не используйте для чистки абразивные или сильные

моющие средства.

дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrała kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrała obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique

BVBA Dancal Elektro
Kalkhoestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic export-import d.o.o.
Biletic polje
88260 Citluk
Tel.: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China

Sunnex Century Catering Equipment
(Shenzhen) Ltd.
2/F, Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark

F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@fh-as.dk

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000

Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel.: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland

AV-Komponentti Oy
Koronakatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel.: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Themi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Hong Kong

Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India

Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100ft Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq

AlJOUH Home Appliances Manufacturing
Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland

Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait

Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenko
Tel: +371 7279892

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft .Co .Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: http://www.e-care.nl

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING
CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.
com.ph

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates

Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558161
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de